Magistrat
Dottor Consuelo Scerri Herrera LL D

Il-Pulizija
Spettur Jeffrey Cilia
V

CHARLES SCIBERRAS

Illum, 15 ta' Marzu, 2001.

Il-Qorti;

Rat li l-imputat **CHARLES SCIBERRAS** ta' erbgha w ghoxrin sena, bin Peter Paul u Anna nee Cutajar, imwieled Pieta nhar d-disgha ta' Lulju, 1975 u joqghod Block F, Flat 7, Triq il-Peprin, Santa Lucija, detentur tal-karta tal-identita numru 324775M gie mressaq quddiemha akkuzat talli nhar s-Sibt, hdax ta' Marzu, 2000 ghal-habta tat-tlieta w nofs ta' wara nofsinhar, fiz-Zurrieq, kkommetta serq ta' zewg gkieket u basket kontenenti CD player

tal-ghamla Sony, zewg nuccalijiet u credit card minn go vettura tal-ghamla Kia Avella bin-numru ta' registrazzjoni FBK 518, liema serq huwa kkwalifikat bix-xorta tal-haga misruqa u bil-valur li jeccedi l-mitt lira maltin izda mhux aktar minn elf lira maltin ghad-detriment ta' John Tennant u Edna May Tennant ta' nazzjonalita Ingliza.

Talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi f'Malta, xjentement laqgha ghandu jew xtara hwejjeg misruqa, mehuda b'qerq jew akkwistati b'reat u cioe l-oggetti ndikati fl-ewwel akkuza, sew jekk dan sar f'Malta jew barra minn Malta, jew xjentement b'kull mod li jkun, indahal biex jbieghhom jew imexxihom;

Talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi voluntarjament hassar, ghamel hsara jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli cioe hgiega tal-vettura tal-ghamla Kia Avella bin-numru ta' registrazzjoni FBK 518, liema hsara teccedi l-ghaxar liri maltin izda inqas minn mitt lira maltin ghad-detriment ta' Saviour Casha;

Talli fl-istess data fiz-Zurrieq u fi bnadi ohra f'dawn il-Gzejjer saq vettura tal-ghamla Skoda bin-numru ta' registrazzjoni KAL 735 minghajr licenzja tas-sewqan u minghajr polza tas-sigurta jew garanzija dwar r-riskju ta' terzi persuni;

Talli rrenda ruhu recidiv ai termini tal-artikoli 49 u 50 tal-Kodici Kriminali Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta b'diversi sentenzi moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali datati hmistax ta' Novembru, 1996; disgha ta' Ottubru, 1998, sbatax ta' Frar, 1997 u sebgha ta' Jannar, 1998 u mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) datati sbatax ta' Novembru, 1998; hamsa ta' Gunju, 1997 u disgha w ghoxrin ta' Settembru, 1999, liema sentenzi saru definittivi u ma jistghux jigu mibdula jew imhassra;

Talli fil-perjodu operattiv ta' zewg sentenzi sospizi moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (awla 4) t-tnejn datati sbatax ta' Novembru, 1998, fejn huwa gie misjub hati u gie kkundannat ghal piena ta' hames xhur prigunerija sospizi ghal tlett snin u ghal piena ta' sena prigunerija sospiza ghal hames snin rispettivament, ikkommetta dan r-reat li ghalih hemm il-piena ta' prigunerija.

Rat d-dokumenti kollha esibiti f'dan il-process fosthom l-artikoli mibghuta mill-Avukat Generali fit-tlieta ta' Ottubru, 2000 sabiex din il-kawza tigi trattata bi procedura sommarka u dan fil-kompetenza ta' din il-Qorti kif fuq indikata.

Rat il-verbal tal-Qorti tad-disgha ta' Novembru, 2000 fejn l-imputat ddikjara li m'ghandhux oggezzjoni li l-kaz tieghu jinstemgha sommarjament.

Semghet ix-xhieda prodotta mill-Prosekuzzjoni.

Semghet t-trattazzjoni tal-partijiet fis-seduta tal-hamsa ta' Frar, 2001.

Ikkunsidrat:

Illi fil-hdax ta' Marzu, 2000 ghall-habta tal-erbgha jew l-erbgha w nofs ta' wara nofsinhar, PC 1315 Jeffrey Abela u PC 809 David Sciberras tal-Mobile Squad, kienu qed jghamlu patrol. Illi huma gew imwaqqfa minn zewg turisti li kienu ghaddejjin bil-vettura Kia Avella u qalulhom li xin hadd kien ghadu kemm kissrilhom t-tieqa tal-karozza taghhom u serqilhom

basket b'xi affarijiet fih. Kienu qalulhom li fil-vettura sabu mobile phone li ma kienx taghhom u sussegwentement akkumpanjawhom l-Ghassa tal-Pulizija taz-Zurrieq sabiex jaghmlu rapport relattiv stante l-incident sehh f'Wied iz-Zurrieq.

L-imputat allegatament kien Wied iz-Zurrieq ftit wara li sehh l-incident w intlemah minn xi Pulizija tal-Mobile isuq vettura tal-ghamla Skoda bin-numru ta' registrazzjoni KAL 735. Illi huma taw din l-informazzjoni lil Ufficjali taghhom li segwew l-investigazzjoni relattiva.

John Tennant u martu Edna xehdu fis-seduta tal-erbatax ta' Marzu, 2000 u spjiegaw li nhar s-Sibt, hdax ta' Marzu, 2000 huma kienu marru l-Blue Grotto b'vettura tal-ghamla Kia Avella bin-numru ta' registrazzjoni FBK 518 li kienu krew ftit qabel. Huma pparkjaw il-vettura taghhom fit-triq li tinfed ghal Blue Grotto. Meta gew lura sabu li t-tieqa tal-vettura kienet giet miksura u fuq wara sabu mobile phone li ma kienx taghhom. Ghalhekk huma telqu u waqt li kienu sejrin lejn il-lukanda taghhom waqqfu lil xi Pulizija tal-Mobile li akkumpanjhom sabiex jaghmlu rapport l-Ghassa tal-Pulizija z-Zurrieq.

Huma spjiegaw li mill-vettura taghhom ttiehdu il-kowtijiet taghhom, haversack b'xuguman, CD, par nuccali, walkman u xi oggetti tac-ceramika li kienu xtraw mill-Belt dakinhar stess ftit qabel l-incident.

Illi **PS 1315 Jeffrey Abela u PC 809 David Sciberras**, t-tnejn membri tal-Mobile Squad, **xehdu** fit-tlieta ta' April, 2000 w kkonfermaw li fil-hdax ta' Marzu, 2000 gew iwaqqfa minn xi turisti li allegaw li sfaw l-mira ta' serq. Illi huma kkonfermaw li eskortaw lit-turisti lejn l-Ghassa taz-Zurrieq biex jaghmlu r-rapport relattiv. Huma ghalhekk marru fuq il-post fejn kienet ipparkjata l-vettura tal-konjugi Tennant, raw hgieg mal-art u staqsew nassab fil-vicin li xtaq li jibqa anonimu, pero qalilhom li kien ra guivni idur mal-karozzi pparkjati. Huma w sejrin lejn l-Ghassa taz-Zurrieq, raw lil imputat niezel bil-vettura Skoda bin-numru ta' registrazzjoni KAL 735 u sussegwentement waqqfuh w ghaddewh lil Pulizija tad-distrett.

Fit-tlieta ta' April, 2000 **xehed PS 739 Michael Borg** li kkonferma r-rapport li kienu ghamlu l-konjugi Tennant.

L-**Ispettur Jeffrey Cilia xehed** wkoll fit-tlieta ta' April, 2000 kif jirrizulta a fol. 49 tal-process, w kkonferma li hu kien li investiga dan il-kaz partikolarment lil imputat in konnessjoni ma dawn ir-reati.

Illi dak li qallu l-imputat ghalkemm verbalment, jikkostitwixxi konfessjoni u ghandu relevanza kbira molto piu meta tqis li x-xhieda tal-Ispettur Jeffrey Cilia bl'ebda mod ma giet kontradetta minn xi xhud jew prova ohra.

Meta l-imputat gie muri l-mobile phone li nstab fil-vettura ta' Tennant, minnufih huwa kkonferma li kien tieghu. Mistoqsi kif spicca hemmhekk l-imputat wiegeb li ma kienx jaf pero stqarr li kien allegatament insteraqlu il-gurnata ta' qabel ma gie interrogat u cioe proprju fl-istess jum u kwazi l-istess hin li saret is-serqa fiz-Zurrieq. Mistoqsi jekk ghamilx rapport l-Ghassa, l-imputat wiegeb fin-negattiv u mistoqsi jekk kienx Wied iz-Zurrieq dakinhar tal-allegata serqa, huwa wiegeb fl-affermativ izda qal li kien qed idur bil-kelb. Meta l-imputat gie mistoqsi x'kien qed jaghmel bil-mobile tieghu fil-vettura ta' Tennant huwa ma kienx kapaci jaghti risposta izda wiegeb ex admissis *li ma jafx*. (fol 51)

L-imputat sussegwentement rrilaxxja stqarrija li tinsab esibita a fol 53 et seq tal-process, f'liema stqarrija l-imputat ghazel li ma jirrispondix ghall-ebda domanda kif del resto kellu kull dritt li jaghmel.

Illi l-Prosekuzzjoni ressqet wkoll lil **Jose Abela** rappresentant tad-direttur tal-licenzji jixhed kif jirrizulta a fol 68 tal-atti fejn kkonferma li l-imputat m'ghandux licenzja tas-sewqan mahruga mill-Kummissarju tal-Pulizija.

Illi x-**xehed** wkoll **Saviour Casha** li huwa d-direttur tas-socjeta SC Car Rental li kkonferma li fil-hdax ta' Marzu, 2000 huwa kellu vettura bin-numru ta' registrazzjoni FBK 518 mikrija lil konjugi Tennant u li huwa kien rrapporta li waqt li l-vettura kienet pparkjata Wied z-Zurrieq, xi hadd injot kien sgassalhom t-tieqa u serqilhom l-oggetti li hallew go fiha. Huwa sofra danni fl-ammont ta' tnejn u hamsin lira maltin u hamsa w tmenin centezmu, oltre l-loss of use taghha sakemm issewwiet.

Illi bhala prova il-Prosekuzzjoni ma ressqet l-ebda xhud iehor u l-imputat ghazel li ma jixhidtx u lanqas li jressaq xi xhieda ghad-difiza tieghu.

Illi l-Prosekuzzjoni qed ssostni li l-imputat ghandu jinsab hati tal-akkuzi kif dedotti kontra tieghu principalment minhabba s-*circumstantial evidence* tal-mobile phone tieghu li nstab fil-vettura li giet sgassata u il-presenza tieghu fil-post tal-allegat reat ftit tal-hin wara li sehh.

Minn naha l-ohra d-Difiza ssostni li l-Qorti ghandha jkollha dubbji ragjonevoli jekk fil-fatt kienx l-imputat li kkommetta dan r-reat u dan lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raguni.

Il-Qorti hawnhekk thoss li ghandha taghmel referenza ghs-sentenza moghtija mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-hamsa ta' Dicembru, 1997*** fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Peter Ebejer** rigward xi prova trid tressaq il-Prosekuzzjoni in sostenn tal-akkuzi taghha.

> "*Ta min jfakkar li l-grad ta' prova li trid tilhaq il-Prosekuzzjoni hu dak il-grad li ma jhalli ebda dubbju dettat mir-raguni li mhux xi grad ta' prova li ma jhalli ebda <u>ombra</u> ta' dubbju. Id-dubbji ombra ma jistghux jitqiesu bhala dubbji dettati mir-raguni. Fi kliem iehor, dak li l-guidikant irid jasal ghalih hu li, wara lijqis ic-cirkostanzi u l-provi <u>kollha</u> u bl-applikazzjoni tal-buon sens tieghu, ikun moralment konvint minn dak il-fatt li trid tipprova l-Prosekuzzjoni.*"

Il-Qorti hawnhekk taghmel referenza ghall-espressjoni "*proof beyond a reasonable doubt*" moghtija minn **Lord Denning** fil-kaz ***Miller vs Minister of Pensions [1974] 2 ALL ER 372:***

> "*Proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond the shadow of a doubt. The law would fail to protect the community if it admitted fanciful possibilities to deflect the course of justice. If the evidence is so strong against a man as to leave only a remote possibility in his favour, which can be dismissed with the sentence " of course it is possible, but not in the least probable," the case is proved*

beyond reasonable doubt, but nothing short of that will suffice."

Id-Difiza sostniet wkoll li l-Prosekuzzjoni ma ressqitx l-ahjar prova sabiex tipprova l-kaz taghha kif hija tenuta taghmel skond l-artikolu 638(1) tal-Kap 9 u cioe li ma thalli l-ebda xhud barra li x-xhieda tieghu tkun importanti. Illi dan huwa kollu minnu pero kif gie deciz fis-sentenza **Repubblika ta' Malta v Dottor Lawrence Pullicino** moghtija nhar s-sebgha ta' Frar, 1991, huwa veru li l-ligi tirrikjedi l-ahjar prova, pero b'daqstant ma teskludix l-ammissibilita ta' provi sekondarji specjalment meta dawn ikunu l-unici provi disponibbli jew huma intizi biex jsahhu l-ahjar prova.

Kif gie deciz fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Paul Farrugia** mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tlieta ta' Marzu, 2000***, huwa dejjem il-Prosekuzzjoni li trid tipprova l-elementi kollha tar-reat, u dan permezz ta' provi jew diretti jew indizzjarji u sal-grad tal-konvinciment morali tal-gudikant.

Il-Qorti ma tistax tippretendi li l-Prosekuzzjoni tressaq xhud l-Qorti meta huwa xtaq li jibqa anonimu, specjalment meta l-prosekuzzjoni mhux qed tibbaza l-kaz taghha fuq ix-xhieda tieghu,

f'dan il-kaz l-allegat nassab. Il-Prosekuzzjoni fl-ebda hin ma qalet li marret fuq l-imputat ghaliex n-nassab ta xi deskrizzjoni tal-imputat jew ppunta subajh lejn l-istess imputat. Kull ma allegatament qal n-nassab hu li ra guvni idur mal-karozzi. Illi pero il-Prosekuzzjoni ma waqfitx hemmhekk, anzi l-investigazzjoni taghha ma kienetx koncentrata fuq dak li qal dan n-nassab. Il-Prosekuzzjoni ghandha d-dritt li taghmel investigazzjoni li bil-mezzi li ghandha disponabbli ghaliha u tintensifika l-investigazzjoni taghha fuq provi ohra li jissodisfaw il-kaz taghha.

Il-Prosekuzzjoni qed tibbaza l-kaz taghha fuq provi cirkostanzjali, pero sabiex din il-Qorti taccetta din t-tezi trid tkun sodisfatta li kif gie deciz fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v David Gatt** deciza mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar s-sbatax ta' Gunju, 1988***, li

> "*provi cirkostanzjali huma bhal katina, li tintrabat minn tarf sa tarf b'sensiela ta' ghoqiedi li jorbtu ma xulxin u li flimkien jwasslu fl-istess direzzjoni.*"

Fis-sentenza moghtija mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar l-hmistax ta' Gunju, 1988*** fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Lee**

Borg gie ritenut li provi jew indizzji cirkostanzjali ghandhom ikunu univoci, cioe mhux ambigwi. Ghandhom ikunu indizzji evidenti li jorbtu lil akkuzat mar-reat u hadd aktar, anzi l-akkuzat biss, li hu l-hati u l-provi li jigu mressqa ikunu kompatibbli mal-presunzjoni tal-innocenza tieghu.

Illi ghalhekk huwa importanti fl-isfond ta' dan il-kaz, li jigi ppruvat li kien l-imputat <u>biss</u> li ghamel dak li gie akkuzat bih u ghalhekk il-Qorti sejra tikkonsidra kwalunkwe prova possibilment cirkostanzjali li tista torbot lil imputat b'mod univoku mar-reati addebitati lilu. Skond kif deciza mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar s-sitta ta' Mejju, 1961*** fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v Carmelo Busuttil:**

> "*Il-prova indizzjarja ta' spiss hija l-ahjar prova talvolta hija tali li tipprova fatt bi precizjoni matematika.*"

Illi ghalhekk in vista tas-suespost il-Qorti sejra tikkonsidra l-provi cirkostanzjali tal-kaz.

Fl-ewwel lok s-sejba tal-mobile phone tal-impuitat fil-vettura li giet sgassata. L-imputat fix-xhieda verbali li ta lil Pulizija Ezekuttiva meta kien qed jigi nvestigat qal li l-mobile phone tieghu kien gie misruq waqt li huwa kien hdejn d-Detox Centre fl-istess jum tal-allegata serqa in kwistjoni. Pero fl-ebda stadju tal-proceduri odjerni ma huwa kkonferma din l-informazzjoni li huwa kien ta lil Ufficjal tal-Pulizija u lanqas ma gab xi xhud sabiex jipprova jikkorrobora dak li kien qal verbalment u cioe li dakinhar huwa kien hdejn d-Detox Centre u li kellu il-mobile phone mieghu. Illi l-unika spjiegazzjoni li ta l-imputat dwar il-mobile phone hi dik li qal lil Ufficjal tal-Pulizija meta gie arrestat l-ghada tal-incident. Haga tal-iskantament pero l-imputat lanqas ma ghamel rapport l-Ghassa tal-Pulizija dwar dan il-mobile. Illi ghalhekk in vista ta' dan kollu l-Qorti ma thossx li din l-ispjiegazzjoni li ta l-imputat hija wahda valida u ghandha tinghata kredibilita. Illi fil-fehma tal-gudikant l-imputat ma rnexxilhux jikkreja dubbju f'mohh il-gudikant, anzi il-Qorti thoss li din il-prova, marbuta mal-prova l-ohra tal-imputat fil-post fejn sehh l-allegat serq, jikkostitwixxi prova cirkostanzjali li kien l-imputat li sgassa t-tieqa tal-vettura li kienet fil-puissess tal-konjugi Tennant. Din il-prova tal-mobile phone flimkien mal-presenza tal-imputat fuq il-post tas-serqa huma bhala l-katina li qed jintrabtu minn tarf ghal tarf bl-ghoqiedi li

jaqblu ma xulxin u li flimkien jwasslu fl-istess direzzjoni molto piu meta tqis li l-imputat stqarr lim kien qieghed Wied iz-Zurrieq idur bil-kelb meta fil-fatt kien bil-vettura tieghu tal-ghamla Skoda.

Illi l-imputat lanqas ma jaghti spjiegazzjoni plawsibbli ta' dak li qal lil, Ufficjal Pubbliku dwar il-presenza tieghu fuq ix-xena tad-delitt ftit wara li sehh. Huwa ma kkonfermax dak li kien qal lil Pulizija fl-ebda hin u lanqas ma ressaq xi prova biex jikkorrobora dan.

In vista ta dan kollu il-Qorti thoss li l-Prosekuzzjoni irnexxilha tipprova l-akkuza principali ta' serq fil-konfront tal-imputat u dan bl-aggravji tal-valur, (stante li kif xehdu l-konjugi Tennant l-gkieket wahedhom jiswew cirka sebghin lira maltin oltre l-oggetti l-ohra li gew misruqa), bil-mezz (stante l-*modus operandi* uzat biex l-imputat ottjena access ghal vettura u cioe l-isgass tat-tieqa) u bix-xorta tal-haga misruqa (cioe l-oggetti li nstabu fil-vettura).

Illi tirrizulta wkoll t-tielet akkuza u cioe dik ta' hsara voluntarja fil-vettura bin-numru ta' registrazzjoni FBK 518 tal-ghamla Kia Avella proprjeta ta' Saviour Casha u dan ghaliex kif

jirrizulta mid-dokument CSH 1, d-danni subiti jammontaw ghal tnejn u hamsin lira maltin u hamsa w tmenin centezmu, oltre l-*loss of use* sakemm din issewwiet.

Illi r-raba akkuza tirrizulta wkoll ghaliex gie ppruvat mill-Ufficjal tal-Mobile Squad li fil-hdax ta' Marzu, 2000 l-imputat kien qed isuq il-vettura tal-ghamla Skoda bin-numru ta' registrazzjoni KAL 735 f'Wied z-Zurrieq, meta skond Jose Abela, rappresentant tad-direttur tal-ufficju tal-licenzji, l-imputat ma kellux licenzja tas-sewqan. It-tieni parti tar-raba akkuza u cioe talli saq minghajr polza tas-sigurta, tirrizulta wkoll ghaliex stante li l-imputat gia nstab hati tal-akkuza ta' sewqan bla licenzja, huwa ovvju li ma kellux polza tas-sigurta li tkoprih.

Dwar il-hames akkuza u cioe dik ta' recidiva din tirrizulta wkoll ghaliex il-Prosekuzzjoni esibit sitt sentenzi li gew moghtija fil-konfront tal-imputat li gew mmarkati bhala dokumenti ABC sa ABC 5 rispettivament u l-imputat fil-presenza tal-Avukat Difensur tieghu fl-ewwel ta' Settembru, 2000 kien ezenta lil Prosekuzzjoni mill-htiega li tressaq xhieda tal-identita.

Illi pero t-tieni w s-sitt akkuzi ma jirrizultawx ppruvati sodisfacentement u ghalhekk il-Qorti qed tilliberah minnhom.

Il-Qorti ghalhekk rat l-artikoli tal-ligi u cioe l-artikoli 261(c)(g), 267, 271, 279, 280, 281, 334, 325(b), 289, 49, 50, 31, 20, 17b, 23, 533 u 28A u 28H tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, l-artikolu 3(1)(2), 2A tal-Kap 104 tal-Ligijiet ta' Malta u l-artikolu 15(1)(2), 18 u 22 tal-Kap 65 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat il-fedina penali tal-imputat li hija wahda reflettarja hafna u cioe mis-sena 1989 sa llum ghandha sebgha w ghoxrin reat u kontravenzjoni registrat fuqha. Illi jirrizulta li l-imputat beda b'din il-karriera ta' kriminalita meta kellu biss tlettax il-sena w instab hati ta' dawn l-akkuzi fosthom dhul mhux permess fi proprjeta ta' terzi, serq, hsara voluntarja, pussess ta' droga, u sewqan bla licenzji.

Illi ghalkemm l-imputat imghata diversi cansijiet bil-pieni li nghata u cioe sentenzi sospizi, conditional discharges u hlas ta' multi, dan nonostante reggha qieghed quddiem l-Qorti bl-akkuzi odjerni. In vista ta' dan kollu, il-Qorti ma thoss li ghandha tkun klementi mal-imputat molto piu meta tqis li huwa kien diga nstab hati ta' dawn l-istess tipi ta' reati f'diversi okkazzjonijiet

precedenti. L-imputat baqa ma jurix affidabilita mas-socjeta ghal komportament tieghu. Ghalhekk il-Qorti thoss li piena karcerarja hija l-piena idoneja f'dan il-kaz.

Il-Qorti ghalhekk tiddecidi billi tiddikjara li qed issib lil imputat CHARLES SCIBERRAS hati tal-akkuzi kollha, salv dik ta' ricettazzjoni u talli kkommetta reat waqt perjodu operattiv ta' sentenza minn liema akkuzi qed tilliberah, u tikkundannah ghal piena karcerarja ta' tletin xahar. Il-perjodu li l-imputat ghamel taht arrest preventiv in konnessjoni ma dan il-kaz ghandu jitnaqqas minn din is-sentenza.

Oltre dan tikkundannah ghal hlas ta' multa ta' mitejn u hamsin lira maltin u jekk din ma tithallasx tigi konvertita f'hamsin jum prigunerija addizzjonali.

Tordna wkoll l-iskwalifika tal-licenzji tas-sewqan tieghu ghal perjodu ta' tmintax il-xahar mill-lum.

Consuelo Scerri Herrera LL D

Magistrat